

EN Temple temperature Thermometer

ES Termómetro de temperatura en la sien

DE Schlafentemperatur Thermometer

FR Température frontale (tempé) Thermomètre

RU Термометр височной артерии Термометр

NL Tempeltemperatuur Thermometer

AR ميزان الحرارة درجة حرارة الجبين

FA ماسنچ دمای گنجاق / پیشانی

www.qutie-rossmax.com

RU Русский Язык

Введение

Бесконтактный височный термометр Rossmax предназначен для измерения температуры человека на голове, не используясь как замена консультации с врачом. Этот термометр прошел клинические испытания, основанные на нормативном протоколе, в которых доказано безопасность и точность измерений при использовании в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Качество инфракрасного термометра было проверено и соответствует положениям директивы EC 93/42/EEC (Директива по медицинским приборам), приложение I, и приложению 1995-98 (ASTM F1965-98).

Этот термометр изображает температуру височной артерии для отображения эквивалента измерения оральной температуры в время или непосредственно после снятия груди.

Прежде чем использовать термометр височной артерии, внимательно прочитайте инструкцию и следуйте ей неукоснительно.

Function

Температура височной артерии Термометр разработан для практического использования. Он не заменяет посещение врача.

Не забудьте сравнить результат измерений с обычной температурой тела.

В обычном режиме показываются текущая, нерегулированная первичная температура тела. Это может быть полезно для мониторинга, если температура объекта изменилась из-за боли или напряжения.

Если термометр показывает температуру височной артерии, чтобы предупредить пользователя о возможном жаре.

Как измерять температуру височной артерии

1. Убедитесь, что датчик чист и цел.

2. Нажмите кнопку "ON/Off/Memory", чтобы включить устройство.

3. Вертикальные линии на термометре на висок с расстоянием менее 5 см. Если висок покрыт волосами, потом или грязью, удалите препятствие с виска, чтобы повысить точность измерения.

4. Нажмите "Start", чтобы измерить температуру. После завершения измерения раздастся проповедь "Beep" (бип).

5. Каждый раз, когда вы включите термометр, он будет издавать звуковой сигнал, чтобы предупредить пользователя о возможном жаре.

6. Протрите датчик после каждого использования для снятия временных пылевых загрязнений.

7. После использования не забудьте положить термометр назад в футляр.

Переключение Фаренгейт/Цельсий

1. Убедитесь, что устройство выключено. (Или вы можете выключить устройство, нажав кнопку "Start" и удерживая некоторое время в течение 3 секунд.)

2. Нажмите кнопку "Start", затем нажмите и удерживайте кнопку "On/Off/Memory", пока на дисплее не появится "Beep".

3. Нажмите кнопку "On/Off/Memory", для выбора необходимой температурной шкалы "С" или "F", после выбора подождите 5 секунд, и настройка будет подтверждена, когда раздастся 2 коротких звуковых сигнала.

Как измерять температуру объекта

Если необходимо измерить температуру объекта, необходимо переключить настройки на объектный режим.

1. Убедитесь, что устройство выключено.

2. Нажмите кнопку "Start". Через 2 секунды режимы появятся на дисплее.

3. Протрите датчик, чтобы избежать отображения желаемого режима измерения и прозвучит 1 короткий звуковой сигнал.

4. Для измерения температуры, находясь в обычном режиме, нажмите кнопку "Start".

Примечание:

1. Приложения рассчитаны на измерение температуры воды, молока, ткани, кожи и других объектов.

2. В этом режиме показываются текущая, нерегулированная поверхностная температура, отличающаяся от температуры тела.

Функция Memory (Память)

Изменение параметров сохраняется до 3 значений измерения температуры тела. Если параметры измерения находятся в нормальном диапазоне температуры от 34°C до 42.2°C (93.2°F) до 108.0°F), предварительный термометр, последние данные сохраняются в памяти.

Уход и чистка

1. Датчик является наиболее чувствительной частью термометра. При очистке линзы будьте предельно осторожны, чтобы избежать повреждения.

2. Нажмите кнопку "Start", чтобы измерить температуру тела.

3. Протрите датчик, чтобы избежать отображения желаемого режима измерения и прозвучит 1 короткий звуковой сигнал.

4. Для измерения температуры, находясь в обычном режиме, нажмите кнопку "Start".

5. Приложения рассчитаны на измерение температуры воды, молока, ткани, кожи и других объектов.

6. В этом режиме показываются текущая, нерегулированная поверхностная температура, отличающаяся от температуры тела.

7. После использования не забудьте положить термометр назад в футляр.

8. Протрите датчик, чтобы избежать отображения желаемого режима измерения и прозвучит 1 короткий звуковой сигнал.

9. Нажмите кнопку "On/Off/Memory", для выбора необходимой температурной шкалы "С" или "F", после выбора подождите 5 секунд, и настройка будет подтверждена, когда раздастся 2 коротких звуковых сигнала.

10. Для измерения температуры объекта, необходимо переключить настройки на объектный режим.

11. Убедитесь, что устройство выключено.

12. Нажмите кнопку "Start". Через 2 секунды режимы появятся на дисплее.

13. Протрите датчик, чтобы избежать отображения желаемого режима измерения и прозвучит 1 короткий звуковой сигнал.

14. Для измерения температуры объекта, находясь в обычном режиме, нажмите кнопку "Start".

15. Приложения рассчитаны на измерение температуры воды, молока, ткани, кожи и других объектов.

16. В этом режиме показываются текущая, нерегулированная поверхностная температура, отличающаяся от температуры тела.

17. После использования не забудьте положить термометр назад в футляр.

18. Протрите датчик, чтобы избежать отображения желаемого режима измерения и прозвучит 1 короткий звуковой сигнал.

19. Нажмите кнопку "On/Off/Memory", для выбора необходимой температурной шкалы "С" или "F", после выбора подождите 5 секунд, и настройка будет подтверждена, когда раздастся 2 коротких звуковых сигнала.

20. Для измерения температуры объекта, необходимо переключить настройки на объектный режим.

21. Убедитесь, что устройство выключено.

22. Нажмите кнопку "Start". Через 2 секунды режимы появятся на дисплее.

23. Протрите датчик, чтобы избежать отображения желаемого режима измерения и прозвучит 1 короткий звуковой сигнал.

24. Для измерения температуры объекта, находясь в обычном режиме, нажмите кнопку "Start".

25. Приложения рассчитаны на измерение температуры воды, молока, ткани, кожи и других объектов.

26. В этом режиме показываются текущая, нерегулированная поверхностная температура, отличающаяся от температуры тела.

27. После использования не забудьте положить термометр назад в футляр.

28. Протрите датчик, чтобы избежать отображения желаемого режима измерения и прозвучит 1 короткий звуковой сигнал.

29. Нажмите кнопку "On/Off/Memory", для выбора необходимой температурной шкалы "С" или "F", после выбора подождите 5 секунд, и настройка будет подтверждена, когда раздастся 2 коротких звуковых сигнала.

30. Для измерения температуры объекта, необходимо переключить настройки на объектный режим.

31. Убедитесь, что устройство выключено.

32. Нажмите кнопку "Start". Через 2 секунды режимы появятся на дисплее.

33. Протрите датчик, чтобы избежать отображения желаемого режима измерения и прозвучит 1 короткий звуковой сигнал.

34. Для измерения температуры объекта, находясь в обычном режиме, нажмите кнопку "Start".

35. Приложения рассчитаны на измерение температуры воды, молока, ткани, кожи и других объектов.

36. В этом режиме показываются текущая, нерегулированная поверхностная температура, отличающаяся от температуры тела.

37. После использования не забудьте положить термометр назад в футляр.

38. Протрите датчик, чтобы избежать отображения желаемого режима измерения и прозвучит 1 короткий звуковой сигнал.

39. Нажмите кнопку "On/Off/Memory", для выбора необходимой температурной шкалы "С" или "F", после выбора подождите 5 секунд, и настройка будет подтверждена, когда раздастся 2 коротких звуковых сигнала.

40. Для измерения температуры объекта, необходимо переключить настройки на объектный режим.

41. Убедитесь, что устройство выключено.

42. Нажмите кнопку "Start". Через 2 секунды режимы появятся на дисплее.

43. Протрите датчик, чтобы избежать отображения желаемого режима измерения и прозвучит 1 короткий звуковой сигнал.

44. Для измерения температуры объекта, находясь в обычном режиме, нажмите кнопку "Start".

45. Приложения рассчитаны на измерение температуры воды, молока, ткани, кожи и других объектов.

46. В этом режиме показываются текущая, нерегулированная поверхностная температура, отличающаяся от температуры тела.

47. После использования не забудьте положить термометр назад в футляр.

48. Протрите датчик, чтобы избежать отображения желаемого режима измерения и прозвучит 1 короткий звуковой сигнал.

49. Нажмите кнопку "On/Off/Memory", для выбора необходимой температурной шкалы "С" или "F", после выбора подождите 5 секунд, и настройка будет подтверждена, когда раздастся 2 коротких звуковых сигнала.

50. Для измерения температуры объекта, необходимо переключить настройки на объектный режим.

51. Убедитесь, что устройство выключено.

52. Нажмите кнопку "Start". Через 2 секунды режимы появятся на дисплее.

53. Протрите датчик, чтобы избежать отображения желаемого режима измерения и прозвучит 1 короткий звуковой сигнал.

54. Для измерения температуры объекта, находясь в обычном режиме, нажмите кнопку "Start".

55. Приложения рассчитаны на измерение температуры воды, молока, ткани, кожи и других объектов.

56. В этом режиме показываются текущая, нерегулированная поверхностная температура, отличающаяся от температуры тела.

57. После использования не забудьте положить термометр назад в футляр.

58. Протрите датчик, чтобы избежать отображения желаемого режима измерения и прозвучит 1 короткий звуковой сигнал.

59. Нажмите кнопку "On/Off/Memory", для выбора необходимой температурной шкалы "С" или "F", после выбора подождите 5 секунд, и настройка будет подтверждена, когда раздастся 2 коротких звуковых сигнала.

60. Для измерения температуры объекта, необходимо переключить настройки на объектный режим.

61. Убедитесь, что устройство выключено.

62. Нажмите кнопку "Start". Через 2 секунды режимы появятся на дисплее.

63. Протрите датчик, чтобы избежать отображения желаемого режима измерения и прозвучит 1 короткий звуковой сигнал.

64. Для измерения температуры объекта, находясь в обычном режиме, нажмите кнопку "Start".

65. Приложения рассчитаны на измерение температуры воды, молока, ткани, кожи и других объектов.

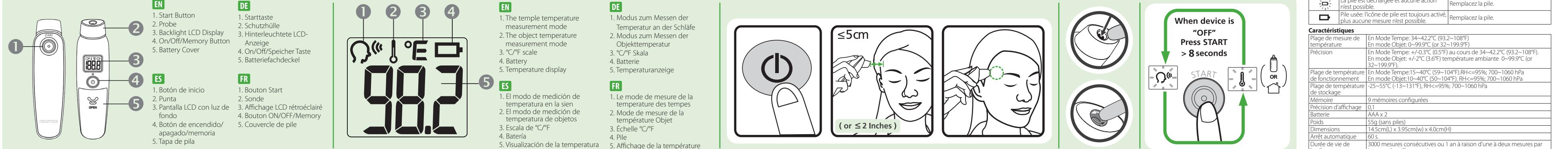
66. В этом режиме показываются текущая, нерегулированная поверхностная температура, отличающаяся от температуры тела.

67. После использования не забудьте положить термометр назад в футляр.

68. Протрите датчик, чтобы избежать отображения желаемого режима измерения и прозвучит 1 короткий звуковой сигнал.

69. Нажмите кнопку "On/Off/Memory", для выбора необходимой температурной шкалы "С" или "F", после выбора подождите 5 секунд, и настройка будет подтверждена, когда раздастся 2 коротких звуковых сигнала.

70. Для измерения температуры объекта,



EN English

Introduction

This Rossmann non-contact temple thermometer is intended for measuring human body temperature; while is not intended as a substitute for consultation with your physician. This thermometer has been designed for practical use. It's not meant to replace a visit to the doctor. Please also remember to compare the measurement result to your regular body temperature.

The quality of the infrared temple thermometer has been verified and conforms to the provisions of the EC council directive 93/42/EEC (Medical Device Directive) Annex I essential requirements and applied harmonized standards. Comply with ASTM E1965-98(2016).

This thermometer converts the temple temperature to display its "oral equivalent" (according to the results of the clinical evaluation)

Please read the instruction manual carefully before using the product and be sure to keep this manual.

Function

Temple Temperature	The thermometer has been designed for practical use. It's not meant to replace a visit to the doctor. Please also remember to compare the measurement result to your regular body temperature.
Object Mode	The object mode shows the actual, unadjusted surface temperatures, which is different from body temperature. It will help you to measure any object other than body temperature. Even the baby's milk.
Fever Alarm	If thermometer detects a body temperature $\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ (99.5°F) there will be four beeps sound with flashing reading to warn the user for potential fever.

How to measure temple temperature

- Always make sure the probe is clean, and without damage.
- Press "ON/Off/Memory" button to power on the device.
- Vertically aim the thermometer at the temple with a distance of less than 5 cm. If the temple is covered with hair, sweat or dirt, remove the obstacle from the temple to improve the measuring accuracy.
- Press the "Start" button to take temperature. Measurement is complete when you hear a long beep sound.
- Read the recorded temperature from the LCD display.
- Clean the probe after each use to ensure an accurate reading and avoid cross contamination. (See "Care and cleaning" section)
- Remember to put in the storage case when not in use.

Switching between Fahrenheit and Celsius

- Make sure the device is off. (Or you can turn off the device by pressing and holding the "On/Off/Memory" button for 3 seconds.)
- Hold onto the "Start" button, then press and hold the "On/Off/Memory" button until "C" appears on the LCD.

- Press the "On/Off/Memory" button to select the desired scale "C" or "F, once you decide the scale, wait for 5 seconds and the setting will be confirmed when you will hear 2 short beeps.

How to measure object temperature

- When you want to measure object temperature, you have to change to Object Mode.
- Make sure the device is turned off.
 - Hold down the "Start" button for about 8 seconds, and then the measuring site icon on the display will appear accordingly.

- Replace the "Start" button when the desired measurement mode is shown and 1 short beep sound will be heard.

- When you are at Object Mode, press the "Start" button to get the real temperature.

- Note:
1. Applications include temperature measurements for Water, Milk, Cloth, Skin or other object.
2. This probe shows the actual, unadjusted object temperatures, which is different from the body temperature.

- Memory function**
There are total 9 set memories for measurement records. If the reading of the thermometers is within the normal temperature range of 34 °C to 42.2 °C (93.2 °F to 108 °F), when the measurement is done, the measurement data is saved into memory.

- Press "Memory" button to repeatedly recall each temperature memory.

- Care and cleaning**
1. The probe is the most delicate part of the thermometer. Use with care when cleaning the lens to avoid damage.

2. After the measurement, please use the cotton swab with the Alcohol (70% concentration) to clean the inside of the probe, including lens and metal parts.

3. Allow the probe to fully dry for at least 5 minutes.

4. Storage temperature range. It should be stored at room temperature between -25~+55°C, (+1~+131°F).

5. Keep the unit dry and away from any liquids and direct sunlight.

6. The probe should not be submerged into liquids.

7. Please check the device if damaged once it falls. If you can't make sure of it, please send the complete device to the nearest retailer for calibration.

8. However, the thermometer too long may cause a higher ambient temperature reading of the probe. This could make the body temperature measurement lower than usual. Please try not to touch the thermometer probe part for avoiding the incorrect reading.

- Battery Replacement**

1. Open the battery cover; use thumb to push battery cover out.
2. Hold the device and flip the battery out.

3. Insert the new battery down with the correct electrical polarity.

4. Place back the battery cover.

5. Keep the battery away from children.

Troubleshooting:

Error Message

Problem

Solution

- EE** The system is not functioning properly.

- Unload the battery, wait for 1 minute and re-power it. If the message reappears, contact the retailer for service.

- EI** Exceeding operating temperature range.

- Allow the thermometer to rest in a room at least 30 minutes at room temperature: 15°C to 40°C (59°F to 104°F).

- (1) In Temple mode: Temperature taken is higher than $+42.2^{\circ}\text{C}$ (108°F).
(2) In Object mode: Temperature taken is higher than 99.9°C (99.9°F).

- Please select the target within specifications. If a malfunction still exists, please contact the retailer for service.

- LO** In Temple mode: Temperature taken is lower than 34°C (93.2°F).

- (1) In Temple mode: Temperature taken is higher than 99.9°C (99.9°F).

- Please select the target within specifications. If a malfunction still exists, please contact the retailer for service.

- OPTEED** Device cannot be powered on to the ready stage.

- Change with a new battery.

- LO** Low battery: Battery icon is flashing, still can be measurable.

- Suggest to replace the battery.

- EE** Dead battery: Battery icon always enabled, no more measurements are possible.

- Replace the battery.

Specification

Temperature measurement range

- Temple mode: $34\text{--}42.2^{\circ}\text{C}$ ($93\text{--}108^{\circ}\text{F}$)

- Object mode: $+4^{\circ}\text{C}$ to $+40^{\circ}\text{C}$ ($32\text{--}104^{\circ}\text{F}$) when measuring the object temperature between $0\text{--}99.9^{\circ}\text{C}$ ($32\text{--}199.9^{\circ}\text{F}$).

- Storage and transportation condition

- Temperature: $-25\text{--}55^{\circ}\text{C}$ ($-13\text{--}131^{\circ}\text{F}$), RH< 95% ; $700\text{--}1060\text{ hPa}$

- Memory: 9 set

- Display resolution: 0.1

- Battery: AAA x 2

- Weight (without battery): 55g (without battery)

- Size: 14.5cm(L) x 3.95cm(W) x 4.0cm(H)

- Auto shutdown: 60 sec

- Battery life: 3000 consecutive measurements or 1 year with 1-2 measurements per day including stand-by mode.

- Safety classification: Type BF equipment

- IP22 Protection against water and dust

- *Dispose of device and batteries according to local regulations

- Caution**

1. Only use the device once you have read and understood these instructions for use. Keep the instruction manual for use.

2. The thermometer and patient needs to stay in the room in which the measurement is taken at least 30 minutes before use.

3. It is recommend that you always take the temperature in the same location, since temperature readings may vary according to the locations.

4. It is recommended that three temperatures are taken and the highest one taken as the reading if:

- a) New born infants

DE Deutsch

Einführung

Dieses Rossmann Schläfen-Thermometer (ohne Kontakt) bestimmt die menschliche Körpertemperatur, aber ist kein Ersatz für eine Beratung bei einem Arzt. Dieser Thermometer wurde in einem Spinal klinisch getestet und auf den europäischen Standard-Prototyp und gilt als sicher und exakt, sofern es dem Anwender entsprechend der Richtlinie des EU-Rates 93/42/EWG (Medizinprodukterichtlinie) Anhang I, Grundlegende Anforderungen sowie den entsprechenden harmonisierten Normen. Erfüllung der Anforderungen nach ASTM E1965-98(2016).

Die Qualität des Infrarot-Thermometers für die Schläfe wurde überprüft und entspricht den Forderungen der Richtlinie des EU-Rates 93/42/EWG (Medizinprodukterichtlinie) Anhang I, Grundlegende Anforderungen sowie den entsprechenden harmonisierten Normen. Erfüllung der Anforderungen nach ASTM E1965-98(2016).

Das Thermometer reagiert auf die Schläfentemperatur in ihr Äquivalent für „orale Messung“ um (ent sprechend den Ergebnissen einer klinischen Prüfung).

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden, und haben Sie diese zur Hand.

Funktion

Temperatur der Schläfe

Das Thermometer ist für den Einsatz in der Praxis vorgesehen. Es ist kein Ersatz für einen Arztabruf. Denken Sie ausserdem daran, das Messergebnis mit Ihrer normalen Körpertemperatur zu vergleichen.

Im Objektmodus werden die Oberflächentemperaturen angezeigt, die nicht identisch mit der Körpertemperatur sind. Auf diese Weise können Sie kontrollieren, ob die Temperatur des Gegenstands für das Baby oder den Patienten geeignet ist, beispielsweise die Milchtemperatur für das Baby.

Wenn das Thermometer eine Körpertemperatur > 37.5 °C (99.5°F) gibt, ist dies ein Zeichen für Fieber.

Mit Hilfe der Bedienungsanleitung solltig durch, bevor Sie das Gerät verwenden, und haben Sie diese zur Hand.

Bedienungsanleitung

Temperaturmessung

Temperatur mode: $34\text{--}42.2^{\circ}\text{C}$ ($93\text{--}108^{\circ}\text{F}$)

Object mode: $+4^{\circ}\text{C}$ (32°F) bis $+40^{\circ}\text{C}$ (104°F) bei einer Raumtemperatur zwischen $0\text{--}99.9^{\circ}\text{C}$ ($32\text{--}199.9^{\circ}\text{F}$).

Operating condition: $-25\text{--}55^{\circ}\text{C}$ ($-13\text{--}131^{\circ}\text{F}$), RH< 95% ; $700\text{--}1060\text{ hPa}$

Storage and transportation condition: Temperatur: $-25\text{--}55^{\circ}\text{C}$ ($-13\text{--}131^{\circ}\text{F}$), RH< 95% ; $700\text{--}1060\text{ hPa}$

Memory: 9 set

Display resolution: 0.1

Battery: AAA x 2

Weight (without battery): 55g (without battery)

Size: 14.5cm(L) x 3.95cm(W) x 4.0cm(H)

Auto shutdown: 60 sec

Battery life: 3000 consecutive measurements or 1 year with 1-2 measurements per day including stand-by mode.

Safety classification: Type BF equipment

IP22 Protection against water and dust

*Dispose of device and batteries according to local regulations

Caution

1. Nur die Anwendung des Produkts nach dem Lesen und Verstehen der Anweisungen für die Verwendung.

2. Der Thermometer und der Patient müssen in derselben Räumlichkeit verbleiben, in der die Temperatur gemessen wird.

3. Es ist empfohlen, dass die Temperatur in derselben Stelle gemessen wird, da die Temperaturschwankungen je nach Messstelle unterschiedlich sein können.

4. In den folgenden Situationen sollte die Temperatur dreimal gemessen und der höchste Wert als Messwert genommen werden:

a) Bei individuellen Stoffwechselstörungen einer Person

b) Bei Kindern mit einem geschwächten Immunsystem, bei denen das Vorhandensein oder Nichtvorhandensein von Fieber entscheidend ist.

c) Bei der ersten Verwendung des Thermometers, bis der Benutzer sich mit dem Gerät vertraut gemacht hat und konstante Messwerte erhält.

d) Sehr niedrige Temperatur während eines Fiebers.

e) Wenn die Temperatur während eines Fiebers nicht direkt nach dem Stillen erholt wird.

f) Wenn die Temperatur während eines Fiebers nicht direkt nach dem Stillen erholt wird.

5. Messen Sie die Temperatur, die während des Stillens abnimmt.

6. Messen Sie die Temperatur während des Stillens.

7. Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind keine Spielzeuge.

8. Einflüsse auf die Körpertemperatur:

a) Die Temperatur der Schläfe ist niedriger als die Mundtemperatur.

b) Die Temperatur der Schläfe ist höher als die Mundtemperatur.